

# BAROČNI ORKESTER L'ORFEO COLLEGIUM VOCALE SALZBURG MLADINSKA KANTORIJA IZ SALZBURGA

 **dem**  
državna elektronska medija  
Generalni pokrovitelj  
Orkestrskega cikla

**Michi Gaigg** dirigentka

Solisti: **Ulrike Hofbauer** sopran

**Margot Oitzinger** alt

**Virgil Hartinger** tenor

**Markus Volpert** bas

**Stefan Zenkl** bas

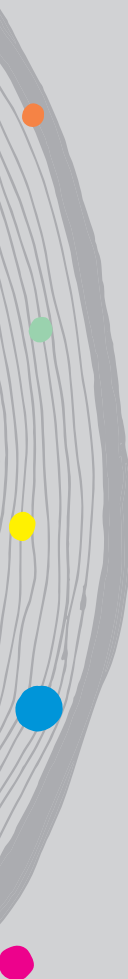


**orkestrski cikel**  
*4. abonmajski koncert*

24. marec 2016 ob 19.30  
Dvorana Union, Maribor

**KONCERTNA POSLOVALNICA 70**

◀ NARODNI DOM MARIBOR ▶



◀ NARODNI DOM MARIBOR ▶

**KONCERTNA 70  
POSLOVALNICA**

SEZONA 2015/2016

## *Spored*

**Johann Sebastian Bach (1685–1750)**

*Pasijon po Mateju, BWV 244*

Koncert bo izveden v dveh delih, odmor traja 10 minut.

Od petih pasijonov, ki jih med deli leipziškega kantorja omenja znameniti Bachov nekrolog, sta v celoti ohranjena samo dva: *Pasijon po Mateju* in *Pasijon po Janezu*. Sploh brez prvega, »velikega Pasijona«, ki ga je sam Bach pojmoval kot svoje najpomembnejše delo, si evropske glasbene zgodovine ne moremo predstavljati – tudi zato ne, ker se je s ponovno izvedbo tega dela pod Mendelssohnovo taktirko leta 1829 v Leipzigu začela Bachova renesansa.

Bacha je zvrst pasijona – poročila o Kristusovem trpljenju – zanimala že v Weimarju, ko je ok. 1713 izvedel Kaiserjev *Pasijon po Marku*. Morda je tudi eden od njegovih izgubljenih pasijonov weimarsko delo. Sicer pa je imel peti pasijon posebno mesto v luteranski liturgiji, ki ga je prevzela iz rimske (katoliške) liturgije. Tu so peli pasijone na cvetno nedeljo ter med veliko sredo in petkom. Svetopisemska besedila vključujejo govor več oseb; ta dramski element z razdelitvijo med različne pevce pa so ohranjali tudi peti pasijoni. Prakso srednjeveškega enoglasnega petja pasijonov je kasneje obogatil element polifonije, v luteranski liturgiji pa so se pasijoni še posebej razcveteli. Bach je v svojih pasijonih uporabil oratorijsko obliko, kakršna se je razvila sredi 17. stoletja na severu Nemčije v tradiciji historij. Uglasbitve bibličnega poročila in dialogov za različne dramske osebe (soliste) in zbor (turbe oz. množice) prekinjajo kontemplativne pasaže recitativov in arij, v katerih je uglasbena prosta oz. »madrigalna« poezija, ki izraža čustvene odzive na pasijonsko dogajanje ter različne uglasbitve protestantskega koralala. V Bachovih pasijonih so pogoste preproste, ekspresivne homofone uglasbitve koralov. Včasih so vključeni tudi instrumentalni deli.

Izvajanje pasijonov je bilo za Bacha najbolj pomembno v času službovanja v Leipzigu, kjer je bil od leta 1723 kantor Tomaževe šole in mestni glasbeni direktor. Ta ugledna služba je po tradiciji veljala za eno najbolj zaže-

lenih pozicij v nemškem glasbenem življenju. Dolžnosti leipziškega kantorja so bile zahtevne in raznolike. Kantor Tomaževe šole je bil najpomembnejši leipziški glasbenik, ki je bil na prvem mestu odgovoren za glasbo v štirih glavnih leipziških cerkvah: Tomaževi cerkvi, Nikolajevi cerkvi, Matejevi cerkvi (ali Novi cerkvi) in Petrovi cerkvi. Ob tem je skrbel tudi za druge vidike glasbenega življenja mesta, ki jih je nadzoroval mestni svet. Pri izvrševanju svojih nalog je imel na razpolago učence Tomaževe šole in poklicne mestne glasbenike, ki so se jim občasno pridružili še študenti leipziške univerze. Med 50 in 60 učencev Tomaževe šole je bilo razdeljenih v štiri razrede (kantorije) za štiri cerkve. Zbor prvega in najboljšega razreda je izmenjaje pel v prvih dveh glavnih cerkvah. Za druge razrede so bili zadolženi izkušeni učenci, ki jih je imenoval Bach. Kantor je vodil pevski pouk, najbolj sposobni učenci pa so bili deležni še instrumentalnega pouka ter v zameno pogosto sodelovali kot instrumentalisti pri bogoslužju. Starost učencev Tomaževe šole je bila od 12 do 23 let; ker so dečki običajno mutirali zelo pozno, je imel Bach v zboru izkušene sopraniste in altiste.

Pri komponiranju cerkvene glasbe so bile Bachove dolžnosti predvsem glavna bogoslužja ob nedeljah in cerkvenih praznikih ter pri pomembnih dodatnih obredih, npr. večernicah. Poleg tega je pogosto skrbel za glasbo na porokah in pogrebih, kar je pomenilo dobrodošel dohodek za kantorja Tomaževe šole. Predvsem v začetku službovanja v Leipzigu je Bach namenil cerkveni glasbi posebno energijo in skrb, kar se kaže predvsem v njegovem komponiranju in izvajanju protestantskih cerkvenih kantat. V ustaljeno tradicijo izvajanja kantat v Leipzigu se je Bach vključil s podvigom, ki mu v leipziški glasbeni zgodovini ni bilo para; če je verjeti nekrologu, je Bach v razmeroma kratkem času napisal pet skoraj popolnih ciklov kantat za cerkveno leto (kantate za ok. 50 nedelj in praznikov, torej 60 kantat na

eno leto), vsega skupaj ok. 300 cerkvenih kantat. Prva dva cikla sta nastala med letoma 1723 in 1724, tretji med letoma 1725 in 1727, torej tudi v času, ko je nastal *Matejev pasijon*, četrti okoli 1728–1729, peti pa se je verjetno zavlekel tja v 40-ta leta 18. stoletja. Zadnja dva cikla cerkvenih kantat sta ohranjena razmeroma fragmentarno. Sicer pa je Bach komponiral kantate in druga priložnostna dela tudi za posvetne namene, med drugim za univerzo.

Leta 1721 je bil v Leipzigu izveden danes izgubljeni Kuhnauvov *Pasijon po Marku*, ki je bil vključen v posebne večernice na veliki petek. Izvedbe pasijona so se letno menjavale med Tomaževo in Nikolajevo cerkvijo in te ureditve se je držal tudi Bach. Njegov prvi pasijon za Leipzig je bil *Pasijon po Janezu* iz leta 1724; skladatelj ga je kasneje večkrat predelal. *Pasijon po Mateju* iz leta 1727 ima s svojim dvojnim zborom prav tako kompleksno zgodovino. Prvikrat je bil izveden na veliki petek (11. aprila) leta 1727 v Tomaževi cerkvi v Leipzigu, vendar podrobnosti tega dogodka niso znane. Nadalje se je okrog deset stavkov iz *Pasijona po Mateju* pojavilo v Cöthenski pogrebni glasbi leta 1729 in posledice tega za ponovitev pasijona v Leipzigu leta 1729 niso znane. Po letu 1729 so pod Bachovim vodstvom izvedli pasijon še najmanj dvakrat. Leta 1736 je delo doživelo pomembne spremembe: glavna od teh je ločitev dveh zborov in instrumentalnih ansamblov s continuum ter dvoje orgel. V tej obliki delo poznamo še danes. Leta 1742 so bile spremembe le malenkostne, nastale pa so zaradi prilagajanja tedanji izvajalski situaciji (enih orgel ni bilo več).

*Pasijon po Mateju* je bolj enovit kakor *Pasijon po Janezu*, saj se poleg bibličnih besedil in protestantskega korala poslužuje poezije enega samega pesnika: Picandra (Christiana Friedricha Henricija). Tudi po zasedbi in zgradbi v dveh obsežnih delih je to velikopoteznejše delo, več je tudi prostora za arije in t. i. »madrigalne«

kompozicije. Ciklična oblika dela – med seboj povezani korali, skrbna tonalna organizacija in pari stavkov – je tu še posebej izrazita. Biblično besedilo je povzeto iz Evangelija po Mateju v prevodu Martina Luthra. Ob izstopajoči vlogi pripovednika – Evangelista (po tradiciji tenor) nastopajo različne posamezne osebe: Kristus (po tradiciji bas), Juda, Peter, Pilat ..., pa tudi zborovske množice (učenci, ljudstvo). Recitativi in arije so nekakšne refleksije na dogajanje pasijona, prav tako korali. Prvi del pasijona pripoveduje o dogodkih do zadnje večerje, prizorih na Oljski gori in vrtu Getsemani in o Judovem izdajstvu. Drugi del pripoveduje o Jezusovem sojenju in zasliševanju velikih duhovnikov in Pilata, Petrovi zatajitvi Jezusa ter Judovem (prepoznom) kesanju. Pasijon se zaključi s prizori Kristusovega trpljenja in smrti.

Najbolj nenavadna je verjetno »dvozborska« Bachova uglasbitev pasijona, v kateri je Bach izkoristil možnosti izvajanja in dvoje orgel v Tomaževi cerkvi. Velikanska Tomaževa cerkev je imela do leta 1740 dvoje orgel: ene velike zadaj in druge manjše spredaj na galeriji, približno 28 metrov stran. Ob zadnjih orglah je stal večji zbor z večjo instrumentalno skupino, manjši zbor pa se je nahajal ob sprednjih orglah. Tako Bachovi poslušalci tega impozantnega dela niso poslušali na »stereo« način, od leve in desne, temveč je zvok prihajal od spredaj in od zadaj po cerkveni ladji. In čeprav je danes na koncertih zaradi praktičnih razlogov pogosto solistov le pet (le za Juda in Kristusa sta ponavadi dva basista), ima izvirna Bachova razdelitev po štiri soliste iz vsakega zbora. Število njihovih točk ni bilo enako, a z razlogom. Tudi ne smemo pozabiti, da so bili vokalni solisti obenem člani enega od zborov. Bachovi izvajalski sestavi so bili majhni, čeprav število članov zbora še vedno buri duhove: po bolj uveljavljenem mnenju nekaterih naj bi imel Bach 3 ali 4 pevce za posamezen glas, drugi menijo, da je bila zasedba solistična ali pa

sta bila občasno na en glas le dva pevca. V primeru solistične zasedbe bi v *Pasijonu po Mateju* to predstavljalo ogromne napore za pevca, ki bi bil npr. zborist – tenorist prvega zbora in obenem evangelist. Tudi sicer je Bach za veliko Tomaževo cerkev ob veliki razdalji med zboroma in z vsemi s tem povezanimi akustičnimi problemi potreboval dovolj veliko število izvajalcev. Namen dvozborja je teološko sporočilo pasijona. Vsi biblični »dramski« protagonisti (Evangelist, Jezus, Peter, Juda, Pilat, dekle in duhovniki) so člani prvega zbora. Vokalni solisti, zbor in instrumentalisti tega zbora pojejo in igrajo v prizorih iz evangelija ter v neposrednih komentarjih nanje. Druga skupina je od neposrednega pasijonskega dogajanja prostorsko in zvočno odmaknjena – to je razvidno že iz prvega zbora, v katerega se v tožbo prve skupine z medkljici in vprašanji vmešava druga skupina. Tudi kasneje druga skupina s sočutnim odzivom (a nerazumevanjem pomena dogajanja) poskuša preprečiti Jezusovo trpljenje, kar bi posledično pomenilo tudi, da do ključnega dogodka vere – odrešenja po Jezusovi smrti – ne bi prišlo. Prva skupina je

del bibličnega dogajanja »tukaj in zdaj«, druga je od nje oddaljena in nima več osebne povezave z bibličnim dogajanjem, poslušalci pa so v času izvajanja glasbe vmes. V množičnih zborih so veliki duhovniki del prve skupine in so bolj neposredno vpleteni v pasijon, pismouki in starešine pa so del druge skupine. Le v primeru »dveh lažnivih prič«, ki pričata proti Kristusu, je glasba namenjena drugemu zboru in tako prevaro še poudarja. Ob vsej skupnosti znanih protestantskih koralih se je v glasbeno dogajanje vključila cela cerkev in šele tu se je dvozbovska izmenjava zlila v eno zvočno telo. Menjava teh perspektiv, katere se je Bach – čeprav z manjšimi možnostmi zasedbe – v svojih kantatah pogosto posluževal, je tako glasbeno kakor teološko nadvse posrečena in ni naključje. Šele v verniku in v njegovem srcu, na katerega se sklicujejo in ga omenjajo številne danes tako znane in afektov polne arije iz *Pasijona po Mateju*, pasijon lahko odmeva na pravi način, v t. i. »compassiu«, so-čutju in so-trpljenju s Kristusom.

*Katarina Šter*



## 1. CHOR

Kommt, ihr Töchter, helft mir klagen,  
Sehet! Wen? Den Bräutigam.  
Seht ihn! Wie? Als wie ein Lamm.  
Sehet! Was? Seht die Geduld.  
Seht! Wohin? Auf unsre Schuld.  
Sehet ihn aus Lieb und Huld  
Holz zum Kreuze selber tragen.

## CHORAL

O Lamm Gottes unschuldig,  
Am Stamm des Kreuzes geschlachtet,  
Allzeit erfund'n geduldig,  
Wiewohl Du wärest verachtet.  
All' Sünd' hast Du getragen,  
Sonst müssten wir verzagen,  
Erbarm' dich unser, o Jesu.

## 2. REZITATIV

*Evangelist.* Da Jesus diese Rede vollendet hatte, sprach er zu seinen Jüngern:

*Jesus.* Ihr wisset, dass nach zweien Tagen Ostern wird, und des Menschen Sohn wird überantwortet werden, dass er gekreuziget werde.

## 3. CHORAL

Herzliebster Jesu, was hast Du verbrochen,  
Dass man ein solch scharf Urteil hat gesprochen?  
Was ist die Schuld, in was für Missetaten  
Bist Du geraten?

## 4a. REZITATIV

*Evangelist.* Da versammelten sich die Hohenpriester und Schriftgelehrten und die Ältesten im Volk in dem Palast des Hohenpriesters, der da hiess Kaiphas. Und hielten Rat, wie sie Jesum mit Listen griffen und töteten. Sie sprachen aber:



## 1. ZBOR

Pridite hčere, tožite z menoj!  
Glejte! Koga? Ženina!  
Glejte! Kako? Njega kot jagnjeta.  
Glejte! Kaj? Potrpežljivost.  
Glejte! Kam? Na našo krivdo.  
Glejte njega, kako iz ljubezni in  
milosti sam nosi križa les.

## KORAL

Nedolžno jagnje božje,  
na lesu križa zaklano,  
vse si trpelo žalitve,  
vsekdar krotko in vdano.  
Vseh grehov težo neslo  
za nas si iz ljubezni.  
Odpusti mili nam Jezus.

## 2. RECITATIV

*Evangelist.* Ko je Jezus končal vse te govore, je rekel svojim učencem:  
*Jezus.* Veste, da bo čez dva dni velika noč in Sin človekov bo izdan, da ga križajo.

## 3. KORAL

Preljubi Jezus, kaj si vendar storil,  
da se na križu bridko boš pokoril?  
Kaj tvoj je greh, kaj tvoja zla  
dejanja so in nehanja?

## 4a. RECITATIV

*Evangelist.* Tedaj so se zbrali duhovniki in ljudski starešine na dvoru velikega duhovnika, ki mu je bilo ime Kajfa, in so sklenili Jezusa z zvijačo prijeti in usmrtiti. Rekli so pa:

#### 4b. CHOR

Ja nicht auf das Fest, auf dass nicht ein Aufruhr werde im Volk.

#### 4c. REZITATIV

*Evangelist.* Da nun Jesus war zu Bethanien, im Hause Simonis, des Aussätzigen, trat zu ihm ein Weib, das hatte ein Glas mit köstlichem Wasser, und goss es auf sein Haupt, da er zu Tische sass. Da das seine Jünger sahen, wurden sie unwillig und sprachen:

#### 4d. CHOR

Wozu dienet dieser Unrat? Dieses Wasser hie mögen teuer verkauft und den Armen gegeben werden.

#### 4e. REZITATIV

*Evangelist.* Da das Jesus merket, sprach er zu ihnen:

*Jesus.* Was bekümmert ihr das Weib? Sie hat ein gut' Werk an mir getan. Ihr habet allezeit Arme bei euch, mich aber habt ihr nicht allezeit. Dass sie dies Wasser hat auf meinen Leib gegossen, hat sie getan, dass man mich begraben wird. Wahrlich, ich sage euch: Wo dies Evangelium gepredigt wird in der ganzen Welt, da wird man auch sagen zu ihrem Gedächtnis, was sie getan hat.

#### 5. REZITATIV

Du lieber Heiland du,  
Wenn deine Jünger töricht streiten,  
Dass dieses frome Weib  
Mit Salben deinen Leib  
Zum Grabe will bereiten,  
So lasse mir inzwischen zu,  
Von meiner Augen Tränenflüssen  
Ein Wasser auf dein Haupt zu giessen.

#### 6. ARIE

Buss und Reu  
Knirscht das Sündenherz entzwei,  
Dass die Tropfen meiner Zähnen

#### 4b. ZBOR

Nikar na praznik, da ne nastane hrup med ljudstvom!

#### 4c. RECITATIV

*Evangelist.* Ko je bil pa Jezus v Betaniji, v hiši Simona Gobavca, je pristopila k njemu žena z alabastrno posodico dragocenega olja in ga izlila na njegovo glavo, ko je bil pri mizi. Ko so učenci to videli, so bili nejevoljni in so govorili:

#### 4d. ZBOR

Čemu ta potrata? Saj bi se bilo moglo to drago prodati in dati ubogim.

#### 4e. RECITATIV

*Evangelist.* Jezus pa je to vedel in jim rekel:

*Jezus:* Kaj delate ženi težave? Saj mi je dobro delo storila. Uboge imate namreč vedno med seboj, mene pa nimate vedno. Ko je namreč razlila to olje na moje telo, je to storila za moj pogreb. Resnično, povem vam: Kjerkoli po vsem svetu se bo oznanjal ta evangelij, se bo tudi to, kar je ta storila, povedalo v njen spomin.

#### 5. RECITATIV

Zveličar, ljubi moj,  
neumni spor učencev tvojih  
s pobožno žensko to,  
ki branijo telo  
maziliti ji tvoje,  
tako obrni meni v prid,  
da ti s solza potoki svojih  
izperem z lic mokre srage.

#### 6. ARIJA

Kes in gorje  
grešno grizeta srce,  
da obilne solze lijejo.

Angenehme Spezerei,  
Treuer Jesu, dir gebären.

## 7. REZITATIV

*Evangelist.* Da ging hin der Zwölfen einer, mit Namen Judas Ischarioth, zu den Hohenpriestern und sprach:  
*Judas.* Was wollt ihr mir geben? Ich will ihn euch verraten.

*Evangelist.* Und sie boten ihm dreissig Silberlinge. Und von dem an suchte er Gelegenheit, dass er ihn verriete.

## 8. ARIE

Blute nur, du liebes Herz!  
Ach! ein Kind, das du erzogen,  
Das an deiner Brust gesogen,  
Droht den Pfleger zu ermorden,  
Denn es ist zur Schlange worden.

## 9a. REZITATIV

*Evangelist.* Aber am ersten Tage der süssen Brot' traten die Jünger zu Jesu und sprachen zu ihm:

## 9b. CHOR

Wo wilst du, dass wir dir bereiten, das Osterlamm zu essen?

## 9c. REZITATIV

*Evangelist.* Er sprach:

*Jesus.* Gehet hin in die Stadt zu einem und sprecht zu ihm: der Meister lasst dir sagen: Meine Zeit ist hier, ich will bei dir die Ostern halten mit meinen Jüngern.

*Evangelist.* Und die Jüngern täten, wie ihnen Jesus befohlen hatte, und bereiteten das Osterlamm. Und am Abend setzte er sich zu Tische mit den Zwölfen. Und da sie assen, sprach er:

*Jesus.* Wahrlich ich sage euch: Einer unter euch wird mich verraten.

## 9d. REZITATIV

*Evangelist.* Und sie wurden sehr betrübt und huben an, ein jeglicher unter ihnen, und sagten zu ihm:

Naj te solze, zvesti Jezus,  
žgoče rane Ti hladijo!

## 7. RECITATIV

*Evangelist.* Tedaj je šel eden izmed dvanajsterih, ki se je imenoval Juda Iškarjot, k velikim duhovnikom in rekel: *Juda.* Kaj mi hočete dati in jaz vam ga izdam?

*Evangelist.* Ti pa so mu določili trideset srebrnikov; in odslej je iskal prilike, da bi ga izdal.

## 8. ARIJA

Krvavi, ljubo srce!  
Dete, glej, ki si ga branil,  
in na svojih prsih hranil,  
zdaj rednika bo umorilo,  
v kačo se je spremenilo.

## 9a. RECITATIV

*Evangelist.* Prvi dan opresnikov pa so pristopili učenci k Jezusu in rekli:

## 9b. ZBOR

Kje hočeš, da ti pripravimo pasho?

## 9c. RECITATIV

*Evangelist.* Jezus je rekel:

*Jezus.* Pojdite v mesto k temu in temu in mu recite: Učenik pravi: Moj čas je blizu, pri tebi hočem obhajati veliko noč s svojimi učenci.

*Evangelist.* In storili so učenci kakor jim je bil Jezus naročil, in so pripravili pasho. Ko se je pa zvečerilo, je bil z dvanajsterimi učenci pri mizi in je med jedjo rekel:

*Jezus.* Resnično, povem vam: Eden izmed vas me bo izdal.

## 9d. RECITATIV

*Evangelist.* Silno so se užalostili in so začeli drug za drugim vpraševati:

## 9e. CHOR

Herr, bin ich's?

## 10. CHORAL

Ich bin's, ich sollte büßen,  
An Händen und an Füßen  
Gebunden in der Höl'l!  
Die Geisseln und die Banden,  
Und was Du ausgestanden,  
Das hat verdient meine Seel'.

## 11. REZITATIV

*Evangelist.* Er antwortete und sprach:

*Jesus.* Der mit der Hand mit mir in die Schüssel tauchet, der wird mich verraten. Des Menschen Sohn gehet zwar dahin, wie von ihm geschrieben stehet; doch wehe dem Menschen, durch welchen des Menschen Sohn verraten wird. Es wäre ihm besser, dass derselbige Mensch noch nie geboren wäre.

*Evangelist.* Da antwortete Judas, der ihn verriet, und sprach:

*Judas.* Bin ich's Rabbi?

*Evangelist.* Er sprach zu ihm:

*Jesus.* Du sagest's.

*Evangelist.* Da sie aber assen, nahm Jesus das Brot, dankete und brach's und gab's den Jüngern und sprach:

*Jesus.* Nehmet, esset, das ist mein Leib.

*Evangelist.* Und er nahm den Kelch und dankete, gab ihnen den und sprach:

*Jesus.* Trinket alle daraus; das ist mein Blut des Neuen Testaments, welches vergossen wird für viele, zur Vergebung der Sünden. Ich sage euch: Ich werde von nun an nicht mehr von diesem Gewächs trinken, bis an den Tag, da ich's neu trinken werde mit euch in meines Vaters Reich.

## 12. REZITATIV

Wiewohl mein Herz in Tränen schwimmt,  
Dass Jesus von uns Abschied nimmt,  
So macht mich doch sein Testament erfreut.  
Sein Fleisch und Blut, o Kostbarkeit,  
Vermacht er mir in meine Hände,  
Wie er es auf der Welt mit denen Seinen

## 9e. ZBOR

Gospod, ali sem jaz?

## 10. KORAL

Jaz, jaz naj pokorim se,  
na rokah, nogah vklenjen,  
na dno pekla vkovan,  
za udarce, za verige,  
ki tebe so težile,  
kriv jaz sem, naj bom kaznovan.

## 11. RECITATIV

*Evangelist.* Odgovoril je:

*Jezus.* Kateri je z menoj pomočil roko v skledo, ta me bo izdal. Sin človekov sicer gre, kakor je o njem pisano, ali gorje tistemu človeku, ki bo Sina človekovega izdal; bolje bi bilo zanj, ko bi se ne bil rodil.

*Evangelist.* In spregovoril je izdajalec Juda ter rekel:

*Juda.* Učenik, ali sem jaz?

*Evangelist.* Reče mu:

*Jezus.* Ti si!

*Evangelist.* Pri večerji je vzel Jezus kruh, ga blagoslovil in razlomil, dal učencem in rekel:

*Jezus.* Vzemite, jejte, to je moje telo.

*Evangelist.* In vzel je kelih, se zahvalil, jim ga dal in rekel:

*Jezus.* Pijte iz njega vsi. To je namreč moja kri zaveze, ki se za mnoge preleva v odpuščanje grehov. Povem vam pa: Poslej ne bom pil od tega sadu vinske trte do onega dne, ko bom z vami novega pil v kraljestvu svojega Očeta.

## 12. RECITATIV

Srce se utaplja mi v solzah,  
ko jemlje Jezus moj slovo;  
pri tem pa radosti me vest:  
v nebeško hrano kri, meso  
izročil svoje v roke bo moje.  
Njegovi naj, kot on, zla ne želijo,

Nicht böse können meinen,  
So liebt er sie bis an das Ende.

### 13. ARIE

Ich will Dir mein Herze schenken,  
Senke Dich, mein Heil, hinein!  
Ich will mich in dir versenken;  
Ist Dir gleich die Welt zu klein,  
Ei, so sollst Du mir allein  
Mehr als Welt und Himmel sein.

### 14. REZITATIV

*Evangelist.* Und da sie den Lobgesang gesprochen hatten, gingen sie hinaus an den Ölberg. Da sprach Jesus zu ihnen: *Jesus.* In dieser Nacht werdet ihr euch alle ärgern an mir. Den es stehet geschrieben: Ich werde den Hirten schlagen, und die Schafe der Herde werden sich zerstreuen. Wenn ich aber auferstehe, will ich vor euch hingehen in Galiläam.

### 15. CHORAL

Erkenne mich, mein Hüter,  
Mein Hirte, nimm mich an!  
Von Dir, Quell aller Güter,  
Ist mir viel Guts getan.  
Dein Mund hat mich gelabet  
Mit Milch und süsser Kost,  
Dein Geist hat mich begabet  
Mit mancher Himmelslust.

### 16. REZITATIV

*Evangelist.* Petrus aber antwortete und sprach zu ihm:

*Petrus.* Wenn sie auch alle sich an dir ärgerten, so will ich doch mich nimmermehr ärgern.

*Evangelist.* Jesus sprach zu ihm:

*Jesus.* Wahrlich, ich sage dir: In dieser Nacht, ehe der Hahn krähet, wirst du mich dreimal verleugnen.

*Evangelist.* Petrus sprach zu ihm:



v ljubezni naj živijo,  
kot jih ljubil je do smrti.

### 13. ARIJA

Darujem ti srce svoje,  
Vanj, moj Rešenik, utopi se,  
jaz vate bom se utopil,  
ki svet ti premajhen je;  
o, ti mi sam bodeš več,  
kot nebo in zemlja vsa.

### 14. RECITATIV

*Evangelist.* Nato so zapeli zahvalno pesem in odšli na Oljsko goro. Tedaj jim Jezus reče:  
*Jezus.* Vsi vi se boste to noč pohujšali nad menoj; zakaj pisano je: Udaril bom pastirja in razkropile se bodo ovce črede. Ko bom pa vstal, pojdem pred vami v Galilejo.

### 15. KORAL

Spoznaj me, moj zaščitnik,  
Pastir moj, sprejmi me!  
Ti, vseh bogastev vrelec,  
si obogatil me.  
Z ust tvojih mano, mleko  
sem onemogel pil,  
tvoj duh z neba s sladkostmi  
mi dušo je oživil.

### 16. RECITATIV

*Evangelist.* Spregovoril pa je Peter in mu rekel:  
*Peter.* Če se bodo vsi pohujšali nad teboj, se jaz nikdar ne bom.  
*Evangelist.* Jezus mu pravi:  
*Jezus.* Resnično, povem ti: To noč, preden bo petelin zapel, me boš trikrat zatajil.  
*Evangelist.* Peter mu reče:

*Petrus.* Und wenn ich mit dir sterben müsste, so will ich dich nicht verleugnen.  
*Evangelist.* Desgleichen sagten auch alle Jünger.

## 17. CHORAL

Ich will hier bei Dir stehen,  
Verachte mich doch nicht,  
Von Dir will ich nicht gehen,  
wenn Dir dein Herze bricht;  
Wann Dein Herz wird erblassen  
Im letzten Todesstoss,  
Alsdenn will ich Dich fassen  
In meinen Arm und Schoss.

## 18. REZITATIV

*Evangelist.* Da kam Jesus mit ihnen zu einem Hofe, der hiess Gethsemane, und sprach zu seinen Jüngern:

*Jesus.* Setzet euch hier, bis dass ich dorthin gehe und bete.

*Evangelist.* Und nahm zu sich Petrum und die zween Söhne Zebedäi und fing an zu trauern und zu zagen. Da sprach Jesus zu ihnen:

*Jesus.* Meine Seele ist betrübt bis in den Tod; bleibet hier und wachet mit mir.

## 19. REZITATIV MIT CHORAL

O Schmerz!  
Hier zittert das gequälte Herz!  
Wie sinkt es hin, wie bleicht sein Angesicht!  
Der Richter führt ihn vor Gericht,  
Da ist kein Trost, kein Helfer nicht.  
Er leidet alle Höllenqualen.  
Er soll vor fremden Raub bezahlen.  
Ach, könnte meine Liebe Dir,  
Mein Heil, Dein Zittern und Dein Zagen  
Vermindern oder helfen tragen,  
Wie gerne blieb ich hier!

*Peter.* Tudi če bi bilo treba umreti s teboj, te ne bom zatajil.  
*Evangelist.* Tako so rekli tudi vsi drugi učenci.

### 17. KORAL

Stal bom ob tvoji strani,  
o, ne odganjaj me,  
od tebe stran ne pojdem,  
če poka ti srce.  
Ko srce vztrepetalo  
ti v smrtni stiski bo,  
takrat v ljubeče roke  
prestrežem te skrbno.

### 18. RECITATIV

*Evangelist.* Tedaj pride Jezus z njimi na pristavo, ki se imenuje Getsemani, in reče učencem:

*Jezus.* Sedite tukaj; medtem pojdem tja in bom molil.

*Evangelist.* In vzel je s seboj Petra in oba Zebedejeva sinova in se je začel žalostiti in trepetati. Tedaj jim reče:

*Jezus.* Moja duša je žalostna do smrti. Ostanite tukaj in čujte z menoj.

### 19. RECITATIV IN KORAL

O bol;  
Izmučeno srce drhti!  
Omahnil bo, ves bled mu je obraz!  
Pred sodni stol ga peljejo,  
zanj ni tolažbe, pomoči.  
Peklenske muke ga težijo,  
za tuje grehe ga morijo.  
Ako ljubezen moja bi  
muk pezo mogla ti odvzeti,  
tvoj križ na rame si zadeti,  
kako rad storil bi!

## CHORAL

Was ist die Ursach' aller solcher Plagen?  
Ach! meine Sünden haben Dich geschlagen;  
Ich, ach Herr Jesu, habe dies verschuldet,  
Was Du erduldet.

## 20. ARIE MIT CHOR

Ich will bei meinem Jesu wachen.  
So schlafen unsre Sünden ein.  
Meinen Tod  
Büset seiner Seelennot;  
Sein Traueren machet mich voll Freuden.  
Drum muss uns sein verdienstlich Leiden  
Recht bitter und doch süsse sein.

## 21. REZITATIV

*Evangelist.* Und ging hin ein wenig, fiel nieder auf sein Angesicht und betete und sprach:  
*Jesus.* Mein Vater, ist's möglich, so gehe dieser Kelch von mir; doch nicht wie ich will, sondern wie Du willst.

## 22. REZITATIV

Der Heiland fällt vor seinem Vater nieder,  
Dadurch erhebt er mich und alle  
Von unserm Falle  
Hinauf zu Gottes Gnade wieder.  
Er ist bereit,  
Den Kelch, des Todes Bitterkeit  
zu trinken,  
In welchen Sünden dieser Welt  
Gegossen sind und hässlich stinken,  
Weil es dem lieben Gott gefällt.

## KORAL

Kaj tožbe bridke te je povzročilo?  
Življenje grešno moje te je ubilo.  
Prestal si, Jezus, strašne muke svoje  
za grehe moje.

## 20. ARIJA Z ZBOROM

Pri svojem Jezusu bedel bom.  
Tako nam grehi utihnejo.  
Mojo smrt  
s svojo smrtjo je pregnal,  
da v žalovanju sem vesel.  
Zato rešilne bolečine  
njega so v kes in radost nam.

## 21. RECITATIV

*Evangelist.* Nato je šel malo dalje, padel na svoj obraz in molil:  
*Jezus.* Moj Oče, ako je mogoče, naj gre ta kelih mimo mene, vendar ne, kakor jaz hočem, ampak kakor ti.

## 22. RECITATIV

Kleči Zveličar pred Očetom,  
da s tem iz greha dvignil mene  
bi in vse druge,  
nazaj nas vrnil v Božjo milost.  
Zato voljan  
Bogu za ljubav je  
izpiti kelih  
grenkobe smrtne polni, poln  
pregreh vsega sveta, ki smrad širijo.  
Ker je tako všeč Gospodu.

### 23. ARIE

Gerne will ich mich bequemen,  
Kreuz und Becher anzunehmen,  
Trink ich doch dem Heiland nach.  
Denn sein Mund,  
Der mit Milch und Honig fliesset,  
Hat den Grund  
Und des Leidens herbe Schmach  
Durch den ersten Trunk versüset.

### 24. REZITATIV

*Evangelist.* Und er kam zu seinen Jüngern und fand sie schlafend und sprach zu ihnen:

*Jesus.* Könnet ihr denn nicht eine Stunde mit mir wachen? Wachtet und betet, dass ihr nicht in Anfechtung fallet.  
Der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach.

*Evangelist.* Zum andern Mal ging er hin, betete und sprach:

*Jesus.* Mein Vater, ist's nicht möglich, dass dieser Kelch von mir gehe, ich trinke ihn denn, so geschehe dein Wille.

### 25. CHORAL

Was mein Gott will, das g'scheh allzeit,  
Sein Will, der ist der beste;  
Zu helfen den'n er ist bereit,  
Die an ihn gläuben feste;  
Er hilft aus Not, Der fromme Gott,  
Und züchtiget mit Massen.  
Wer Gott vertraut, Fest an ihn baut,  
Den will er nicht verlassen.

### 26. REZITATIV

*Evangelist.* Und er kam und fand sie aber schlafend und ihre Augen waren voll Schlaf's. Und er liess sie und ging abermals hin und betete zum dritten Mal und redete dieselben Worte. Da kam er zu seinen Jüngern und sprach zu ihnen:

*Jesus.* Ach, wollt ihr nun schlafen und ruhen? Siehe die Stunde ist hier, dass des Menschen Sohn in der Sünder Hände überantwortet wird. Stehet auf, lasset uns gehen; siehe, er ist da, der mich verrät.

*Evangelist.* Und als er noch redete, siehe, da kam Judas, der Zwölfen einer, und mit ihm eine grosse Schar mit Schwer-

### 23. ARIJA

Rad bom Jezusa posnemal,  
kelih pil, rad križ objemal,  
za njim hodil rad povsod.  
Glas njegov,  
z njega med in mleko teče,  
je gotov  
mi vodnik skoz križev pot,  
z njim trpljenje polno sreče.

### 24. RECITATIV

*Evangelist.* In vrne se k učencem in jih najde speče; pravi torej Petru:

*Jezus.* Tako niste mogli eno uro čuti z menoj? O, čujte in molite, da ne pridete v skušnjava. Duh je sicer voljan, ali meso je slabo.

*Evangelist.* Zopet drugič je odšel in molil:

*Jezus.* Moj Oče, ako ne more ta kelih mimo iti, ne da ga pijem, zgodi se tvoja volja!

### 25. KORAL

Kar Bog moj hoče, se zgodi,  
njega je volja blaga  
vsem tistim, ki so mu zvesti,  
on vselej rad pomaga.  
Iz vseh nadlog nam dobri Bog  
pomaga ljubeznivo.  
Kdor zvest mu je, ne vara se,  
ga vodi zanesljivo.

### 26. RECITATIV

*Evangelist.* In ko se je vrnil, jih je spet našel speče, kajti njih oči so bile dremotne. Pustil jih je in spet odšel in v tretje molil, govoreč iste besede. Nato pride k svojim učencem in jim reče:

*Jezus.* Spite zdaj in počivajte. Glejte, približala se je ura, v kateri bo Sin človekov izdan v roke grešnikom. Vstanite, pojdemo! Glejte, kateri me bo izdal, se je približal.

*Evangelist.* Ko je še govoril, glej, je prišel Juda, eden izmed dvanajsterih, in z njim velika množica z meči in koli, od velikih duhovnikov in ljudskih starešin. Njegov izdajalec pa jim je bil dal to znamenje: Kogar bom poljubil,

tern und mit Stangen, von den Hohenpriestern und Ältesten des Volks. Und der Verräter hatte ihnen ein Zeichen gegeben und gesagt: Welchen ich küssen werde, der ist's, den greiftet. Und alsbald trat er zum Jesum und sprach:

*Judas.* Gegrüßet seist du, Rabbi!

*Evangelist.* Und küssete ihn. Jesus aber sprach zu ihm:

*Jesus.* Mein Freund, warum bist du kommen?

*Evangelist.* Da traten sie hinzu und legten die Hände an Jesum und griffen ihn.

### 27a. DUETI MIT CHOR

So ist mein Jesus nun gefangen.

Lasst ihn, haltet, bindet nicht!

Mond und Licht

Ist vor Schmerzen untergangen,

Weil mein Jesus ist gefangen,

Lasst ihn, haltet, bindet nicht!

Sie führen ihn; er ist gebunden.

### 27b. CHOR

Sind Blitze, sind Donner in Wolken verschwunden?

Eröffne den feurigen Abgrund, o Hölle,

Zertrümmre, verderbe, verschlinge, zerschelle

Mit plötzlicher Wut

Den falschen Verräter, das mörderische Blut!

### 28. REZITATIV

*Evangelist.* Und siehe, einer aus denen, die mit Jesu waren, reckete die Hand aus und schlug des Hohenpriesters Knecht und hieb ihm ein Ohr ab. Da sprach Jesus zu ihm:

*Jesus.* Stecke dein Schwert an seinen Ort; denn wer das Schwert nimmt, der soll durchs Schwert umkommen. Oder meinst du, dass ich nicht könnte meinen Vater bitten, dass er mir zuschickte mehr denn zwölf Legion Engel? Wie würde aber die Schrift erfüllet? Es muss also gehen.

*Evangelist.* Zu der Stund' sprach Jesus zu den Scharen:

*Jesus.* Ihr seid ausgegangen als zu einem Mörder, mit Schwertem und mit Stangen, mich zu fangen, bin ich doch täglich bei euch gesessen und habe gelehret im Tempel, und ihr habt mich nicht gegriffen. Aber das ist alles geschehen, dass erfüllet würden die Schriften der Propheten.

*Evangelist.* Da verliessen ihn alle Jünger und flohen.



tisti je, njega primite. In takoj je stopil k Jezusu in rekel:  
*Juda.* Pozdravljen, Učenik!  
*Evangelist.* In ga je poljubil. Jezus mu je rekel:  
*Jezus.* Prijatelj, stori, za kar si prišel.  
*Evangelist.* Tedaj so pristopili, stegnili roke po Jezusu in ga prijeli.

### 27a. DUET Z ZBOROM

Tako so Jezusa mi ujeli.  
Stojte! Njega ne vkleniti!  
Mesec, luč  
sta od žalosti ugasnila,  
ker so mu svobodo vzeli,  
ga ženejo in on je vklenjen.  
Stojte! Njega ne vkleniti!

### 27b. ZBOR

So strele, so gromi v oblakih nastali?  
Pekel, odpri svoje žrelo goreče,  
raztrgaj, uniči, pogoltni, razdrobi  
nenadni tvoj bes,  
požri izdajalca, morilski nestvor!

### 28. RECITATIV

*Evangelist.* In glej, eden izmed teh, ki so bili z Jezusom, je stegnil roko, potegnil svoj meč, mahnil po služabniku velikega duhovnika in mu odsekal uho. Tedaj mu Jezus reče:  
*Jezus.* Spravi svoj meč na njegovo mesto; zakaj vsi, kateri primejo za meč, bodo z mečem pokončani. Ali misliš, da bi ne mogel prositi svojega Očeta in bi mi takoj poslal več ko dvanajst legij angelov? Kako se naj torej spolnijo pisma, da se tako mora zgoditi?  
*Evangelist.* Tisti čas je Jezus rekel množici:  
*Jezus.* Kakor nad razbojnika ste prišli z meči in koli, da bi me prijeli. Dan na dan sem sedel pri vas v templju in učil, in me niste prijeli. Vse to se je pa zgodilo, da so se spolnila pisma prerokov.  
*Evangelist.* Tedaj so ga vsi učenci zapustili in zbežali.

## 29. CHORAL

O Mensch, beweine dein' Sünde gross,  
Darum Christus seines Vaters Schoss  
Äussert und kam auf Erden;  
Von einer Jungfrau rein und zart,  
Für uns er hie geboren ward,  
Er wollt' der Mittler werden.  
Den Toten er das Leben gab,  
Und legt' dabei all' Krankheit ab,  
Bis sich die Zeit herdrange,  
Dass er für uns geopfert würd',  
Trüg' unsrer Sünden schwere Bürd'  
Wohl an dem Kreuze lange.

## ZWEITER TEIL

### 30. ARIE MIT CHOR

Ach, nun ist mein Jesus hin!  
Wo ist denn dein Freund hingegangen,  
O du schönste unter den Weibern?  
Ist es möglich, kann ich schauen?  
Wo hat sich dein Freund hingewandt?  
Ach, mein Lamm in Tigerklauen!  
Ach! wo ist mein Jesus hin?  
So wollen wir mit dir ihn suchen.  
Ach! was soll ich der Seele sagen,  
Wenn sie mich wird ängstlich fragen:  
Ach! wo ist mein Jesus hin?

### 31. REZITATIV

*Evangelist.* Die aber Jesum gegriffen hatten, führten ihn zu dem Hohenpriester Kaiphas, dahin die Schriftgelehrten und Ältesten sich versammelt hatten. Petrus aber folgte ihm nach von ferne bis in den Palast des Hohenpriesters,

## 29. KORAL

O človek, objokuj svoj greh,  
zanj Kristus je prišel na svet,  
zapustil je Očeta,  
iz device čiste, nežne se  
rodil za nas na zemljo je,  
da bi nam srednik bil.  
Iz groba mrtve je budil,  
bolnike blago je zdravil,  
dokler ni prišel čas,  
da bil za nas je žrtvovan  
in nosil težo grehov sam,  
na križ pribit za nas.

## DRUGI DEL

### 30. ARIJA Z ZBOROM

Kam odšel je Jezus moj!  
Kam odšel prijatelj je mili,  
o najlepša ti med ženami?  
Je mogoče, morem uzreti,  
tigru ga iz krempljev vzeti!  
Kam prijatelj je odšel?  
Kam odšel je Jezus moj?  
Iskati s tabo ga želimo.  
Kaj čem duši svoji reči,  
ko me v žalosti boječi  
vpraša, kje je Jezus moj?

### 31. RECITATIV

*Evangelist.* Ti, ki so Jezusa prijeli, so ga odpeljali k velikemu duhovniku Kajfu, kjer so se zbrali pismouki in starešine. Peter pa je šel od daleč za njim do dvorišča velikega duhovnika; vstopil je in sedel med služabnike, da

und ging hinein und setzte sich bei den Knechten, auf dass er sähe, wo es hinaus wollte. Die Hohenpriester aber und Ältesten und der ganze Rat suchten falsches Zeugnis wider Jesus, auf dass sie ihn töteten, und funden keines.

### 32. CHORAL

Mir hat die Welt trüglich gericht'  
Mit Lügen und mit falschem G'dicht,  
Viel Netz und heimlich Stricke.  
Herr, nimm mein wahr In dieser G'fahr,  
B'hüt mich für falschen Tücken.

### 33. REZITATIV

*Evangelist.* Und wiewohl viel falsche Zeugen herzutraten, fanden sie doch keins. Zuletzt traten herzu zween falsche Zeugen und sprachen:

*Zeugen.* Er hat gesagt: Ich kann den Tempel Gottes abbrechen und in dreien Tagen denselben bauen.

*Evangelist.* Und der Hohenpriester stand auf und sprach zu ihm:

*Hohepriester.* Antwortest du nichts zu dem, das diese wider dich zeugen?

*Evangelist.* Aber Jesus schwieg stille.

### 34. RECITATIV

Mein Jesus schweigt  
Zu falschen Lügen stille,  
Um uns damit zu zeigen,  
Dass sein Erbarmens voller Wille  
Vor uns zum Leiden sei geneigt,  
Und dass wir in dergleichen Pein  
Ihm sollen ähnlich sein,  
Und in Verfolgung stille schweigen.

### 35. ARIA

Geduld!  
Wenn mich falsche Zungen stechen,  
Leid' ich wider meine Schuld  
Schimpf und Spott.

bi videl konec. Veliki duhovniki in ves veliki zbor so iskali krivega pričevanja zoper Jezusa, da bi ga obsodili na smrt, pa ga niso našli, dasi je nastopilo mnogo lažnivih prič.

### 32. KORAL

Po krivem so sodili me,  
s prisego krivo in lažmi,  
v pasti me ujeli, v mreže.  
Gospod varuj zank teh me vseh,  
me čuvaj zlih naklepov.

### 33. RECITATIV

*Evangelist.* Naposled sta nastopili dve lažnivi priči in rekli:  
*Priči.* Ta je dejal: Tempelj božji morem podreti in ga v treh dneh zopet postaviti.  
*Evangelist.* In vstal je veliki duhovnik ter mu rekel:  
*Veliki duhovnik.* Ne boš nič odgovoril na to, kar ti zoper tebe pričajo?  
*Evangelist.* Jezus je pa molčal.

### 34. RECITATIV

Moj Jezus vpričo laži  
le tiho molči,  
da bi nam pokazal,  
svojo usmiljenja polno  
vdanost v trpljenje.  
Da bi tudi mi v našem  
njemu bili podobni  
in pred preganjalci tiho molčali.

### 35. ARIJA

Potrpi!  
Kadar te zbadajo lažnivi jeziki,  
prenašaj, čeprav nedolžen,  
zmerljivke in zasramovanje.

Ei, so mag der liebe Gott  
Meines Herzens Unschuld rächen.

### 36a. REZITATIV

*Evangelist.* Und der Hohepriester antwortete und sprach zu ihm:

*Hohepriester.* Ich beschwöre dich bei dem lebendigen Gott, dass du uns sagest, ob du seiest Christus, der Sohn Gottes?

*Evangelist.* Jesus sprach zu ihm:

*Jesus.* Du sagest's. Doch sage ich euch: Von nun an wird's geschehen, dass ihr sehen werdet des Menschen Sohn sitzen zur Rechten der Kraft und kommen in den Wolken des Himmels.

*Evangelist.* Da zerriss der Hohepriester seine Kleider und sprach:

*Hohepriester.* Er hat Gott gelästert, was dürfen wir weiter Zeugnis? Siehe, jetzt habt ihr seine Gotteslästerung gehöret. Was dünket euch?

*Evangelist.* Sie antworteten und sprachen:

### 36b. CHOR

Er ist des Todes schuldig!

### 36c. REZITATIV

*Evangelist.* Da speieten sie aus in sein Angesicht und schlugen ihn mit Fäusten. Etliche aber schlugen ihn ins Angesicht und sprachen:

### 36d. CHOR

Weissage uns, Christe, wer ist's, der dich schlug?

### 37. CHORAL

Wer hat Dich so geschlagen,  
Mein Heil, und Dich mit Plagen  
So übel zugericht'?  
Du bist ja nicht ein Sünder,  
Wie wir und unsre Kinder;  
Von Missetaten weisst Du nicht.

Glej, saj bo ljubi Bog  
nekoč nedolžnost našo maščeval.

### 36a. RECITATIV

*Evangelist.* In veliki duhovnik mu je rekel:

*Veliki duhovnik.* Rotim te pri živem Bogu, da nam izjaviš, če si ti Kristus, Sin božji.

*Evangelist.* Jezus mu je odgovoril:

*Jezus.* Ti si rekel. Toda povem vam: Poslej boste videli Sina človekovega sedeti na desnici Vsemogočnega in priti na oblakih neba.

*Evangelist.* Tedaj je veliki duhovnik raztrgal svoja oblačila in dejal:

*Veliki duhovnik.* Bogokletje je izrekel! Kaj nam je treba še prič. Glejte, zdaj ste slišali bogokletje; kaj se vam zdi?

*Evangelist.* Ti so odgovorili:

### 36b. ZBOR

Smrt zasluži!

### 36c. RECITATIV

*Evangelist.* Nato so mu v obraz pljuvali in ga bili s pestmi. Nekateri so ga tolkli po licu, govoreč:

### 36d. ZBOR

Prerokuj nam, Kristus, kdo te je udaril?

### 37. KORAL

Kdo tebe je udaril,  
Rešnik moj, razmesaril  
te vsega z ranami?  
Ti vendar grešnik nisi  
kot mi, otroci naši,  
ti hudobija lastna ni!

### 38a. REZITATIV

*Evangelist.* Petrus aber sass draussen im Palast; und es trat zu ihm eine Magd und sprach:

*Erste Magd.* Und du warest auch mit dem Jesu aus Galiläa.

*Evangelist.* Er leugnete aber vor ihnen allen und sprach:

*Petrus.* Ich weiss nicht, was du sagest.

*Evangelist.* Als er aber zur Tür hinausging, sahe ihn eine andere und sprach zu denen, die da waren:

*Zweite Magd.* Dieser war auch mit dem Jesu von Nazareth.

*Evangelist.* Und er leugnete abermal und schwur dazu:

*Petrus.* Ich kenne des Menschen nicht.

*Evangelist.* Und über eine kleine Weile traten hinzu, die da standen, und sprachen zu Petro:

### 38b. CHOR

Wahrlich, du bist auch einer von denen, denn deine Sprache verrät dich.

### 38c. REZITATIV

*Evangelist.* Da hub er an, sich zu verfluchen und zu schwören:

*Petrus.* Ich kenne des Menschen nicht!

*Evangelist.* Und alsbald krähete der Hahn. Da dachte Petrus an die Worte Jesu, da er zu ihm sagte: Ehe der Hahn krähen wird, wirst du mich dreimal verleugnen. Und ging heraus und weinete bitterlich.

### 39. ARIE

Erbarme Dich,  
Mein Gott, um meiner Zähren willen!  
Schau hier,  
Herz und Auge weint vor dir  
Bitterlich.

### 40. CHORAL

Bin ich gleich von Dir gewichen,  
Stell' ich mich doch wieder ein;  
Hat uns doch Dein Sohn verglichen  
Durch sein' Angst und Todespein.  
Ich verleugne nicht die Schuld;



### 38a. RECITATIV

*Evangelist.* Peter je pa sedel zunaj na dvorišču. In stopila je k njemu neka dekla in dejala:

*Prva dekla.* Tudi ti si bil z Jezusom Galilejcem.

*Evangelist.* On pa je pred vsemi tajil, govoreč:

*Peter.* Ne vem, kaj praviš.

*Evangelist.* Ko je šel na prostor pri vratih, ga je ugledala druga in je rekla tam navzočim:

*Druga dekla.* Tudi ta je bil z Jezusom Nazarečanom.

*Evangelist.* In zopet je tajil, in sicer s prisego:

*Peter.* Ne poznam tega človeka!

*Evangelist.* Malo nato pa so pristopili ondi stoječi in rekli Petru:

### 38b. ZBOR

Zares si tudi ti izmed njih, saj te tudi tvoja govorica izdaja.

### 38c. RECITATIV

*Evangelist.* Tedaj je začel rotiti in prisegati:

*Peter.* Ne poznam tega človeka!

*Evangelist.* In takoj je petelin zapel. In spomnil se je Peter besede Jezusove, ki je rekel: Preden bo petelin zapel, me boš trikrat zatajil. In šel je ven in se bridko zjokal.

### 39. ARIJA

Usmili se me,

Bog, zaradi solza mojih.

Poglej,

oči in srce

izjokal si bom.

### 40. KORAL

Res, da tebe sem zapustil,

vendar vračam se nazaj,

saj me tvoj Sin s tabo spravil

s smrtjo in trpljenjem zdaj.

Svoje krivde ne tajim,

Aber Deine Gnad' und Huld  
Ist viel grösser als die Sünde,  
Die ich stets in mir befinde.

#### 41a. REZITATIV

*Evangelist.* Des Morgens aber hielten alle Hohenpriester und die Ältesten des Volkes einen Rat über Jesum, dass sie ihn töteten. Und bunden ihn, führten ihn hin und überantworteten ihn dem Landpfleger Pontio Pilato. Da das sahe Judas, der ihn verraten hatte, dass er verdammt war zum Tode, gereute es ihn, und brachte herwieder die dreissig Silberlinge den Hohenpriestern und Ältesten und sprach:

*Judas.* Ich habe übel getan, dass ich unschuldig Blut verraten habe.

*Evangelist.* Sie sprachen:

#### 41b. CHOR

Was gehet uns das an? Da siehe du zu!

#### 41c. REZITATIV

*Evangelist.* Und er warf die Silberlinge in den Tempel, hub sich davon, ging hin und erhängete sich selbst. Aber die Hohenpriester nahmen die Silberlinge und sprachen:

*Hohepriester.* Es taugt nicht, dass wir sie in den Gotteskasten legen, denn es ist Blutgeld.

#### 42. ARIE

Gebt mir meinen Jesum wieder!  
Seht, das Geld, den Mörderlohn,  
Wirft euch der verlorne Sohn  
Zu den Füßen nieder.

#### 43. REZITATIV

*Evangelist.* Sie hielten aber Rat und kauften einen Töpfers Acker darum, zum Begräbnis der Pilger. Daher ist derselbige Acker genennet der Blutacker bis auf den heutigen Tag. Das ist erfüllet, das gesagt ist durch den Propheten Jeremias, da er spricht: Sie haben genommen dreissig Silberlinge, damit bezahlet ward der Verkaufte, welchen sie kauften von den Kindern Israel; und haben sie gegeben um einen Töpfers Acker, als mir der Herr befohlen hat. Jesus aber stand vor dem Landpfleger, und der Landpfleger fragte ihn und sprach:

vendar upanje gojim,  
da je večja milost tvoja  
kot sta greh in krivda moja.

#### 41a. RECITATIV

*Evangelist.* Ko se je pa zdanilo, so vsi veliki duhovniki in ljudski starešine sklenili zoper Jezusa, da ga izdajo v smrt. In zvezali so ga in odpeljali ter izročili poglavarju Ponciju Pilatu. Ko je izdajalec Juda zdaj videl, da so ga obsodili, se je skesal, prinesel trideset srebrnikov velikim duhovnikom in rekel:

*Juda.* Grešil sem, ker sem izdal nedolžno kri.

*Evangelist.* Ti so mu rekli:

#### 41b. ZBOR

To se vendar nas ne tiče, kot vidiš ti.

#### 41c. RECITATIV

*Evangelist.* In vrgel je srebrnike v tempelj in se oddaljil; in šel je ter se obesil. Veliki duhovniki pa so pobrali srebrnike in rekli:

*Veliki duhovniki.* Ne smemo jih dejati v tempeljsko zakladnico, ker so cena krvi.

#### 42. ARIJA

Mojega Jezusa mi dajte!  
Tukaj groše izdajalske  
izgubljeni sin nazaj  
vam pred noge meče.

#### 43. RECITATIV

*Evangelist.* Posvetovali so se in zanje kupili lončarjevo njivo, da bi bila za pokopališče tujcev. Zato se je imenovala tista njiva do današnjega dne Njiva krvi. Tedaj se je spolnilo, kar je rekel prerok Jeremija: In vzeli so trideset srebrnikov, ceno ocenjenega, ki so ga ocenili sinovi Izraelovi, in so jih dali za lončarjevo njivo, kakor mi je bil naročil Gospod. Jezusa so torej postavili pred poglavarja in poglavar ga je vprašal:

*Pilat.* Ti si judovski kralj?

*Pilatus.* Bist du der Jüden König?

*Evangelist.* Jesus aber sprach zu ihm:

*Jesus.* Du sagest's.

*Evangelist.* Und da er verklagt war von den Hohenpriestern und Ältesten, antwortete er nichts. Da sprach Pilatus zu ihm:

*Pilatus.* Hörest du nicht, wie hart sie dich verklagen?

*Evangelist.* Und er antwortete ihm nicht auf ein Wort, also, dass sich auch der Landpfleger sehr verwunderte.

#### 44. CHORAL

Befiehl du deine Wege

Und was dein Herze kränkt

der allertreusten Pflege

Des, der den Himmel lenkt;

Der Wolken, Luft und Winden

Gibt Wege, Lauf und Bahn,

Der wird auch Wege finden,

Da dein Fuss gehen kann.

#### 45a. REZITATIV

*Evangelist.* Auf das Fest aber hatte der Landpfleger Gewohnheit, dem Volk einen Gefangenen loszugeben, welchen sie wollten. Er hatte aber zu der Zeit einen Gefangenen, einen sonderlichen vor andern, der hiess Barabbas. Und da sie versammelt waren, sprach Pilatus zu ihnen:

*Pilatus.* Welchen wollet ihr, dass ich euch losgebe: Barabbam oder Jesum, von dem gesagt wird, er sei Christus?

*Evangelist.* Denn er wusste wohl, dass sie ihn aus Neid' überantwortet hatten. Und da er auf dem Richtstuhl sass, schickete sein Weib zu ihm und liess ihm sagen:

*Pilati Weib.* Habe du nichts zu schaffen mit diesem Gerechten; ich habe heute viel erlitten im Traum von sei-netwegen!

*Evangelist.* Aber die Hohenpriester und die Ältesten überredeten das Volk, dass sie um Barabbam bitten sollten und Jesum umbrächten. Da antwortete nun der Landpfleger und sprach zu ihnen:

*Pilatus.* Welchen wollt ihr unter diesen zweien, den ich euch soll losgeben?

*Evangelist.* Sie sprachen:

*Chor.* Barabbam!

*Evangelist.* Pilatus sprach zu ihnen:

*Pilatus.* Was soll ich denn machen mit Jesu, von dem gesagt wird, er sei Christus?

*Evangelist.* Sie sprachen alle:

*Evangelist.* Jezus mu je odgovoril:

*Jezus.* Sem.

*Evangelist.* In ko so ga tožili veliki duhovniki in starešine, ni nič odgovoril. Tedaj mu Pilat reče:

*Pilat.* Ne slišiš, koliko zoper tebe pričajo?

*Evangelist.* In ni mu odgovoril na nobeno besedo, tako da se je poglavar zelo čudil.

#### **44. KORAL**

Prepusti svoja pota  
in vse skrbi srca  
najzvestejšemu srcu,  
ki varati ne zna,  
ki neba pota vodi,  
vodi neviht perot,  
on tvoji bo usodi  
znal dati varno pot.

#### **45a. RECITATIV**

*Evangelist.* O prazniku pa je imel poglavar navado, da je ljudstvu izpustil enega ujetnika, katerega so hoteli. Imel je takrat zloglasnega ujetnika, ki mu je bilo ime Barabas. Ko so se torej zbrali, jim je Pilat rekel:

*Pilat.* Koga hočete, da vam izpustim: Barabasa ali Jezusa, ki se imenuje Kristus?

*Evangelist.* Vedel je namreč, da so ga izdali iz zavisti. Ko je sedel na sodnem stolu, mu je njegova žena sporočila:

*Pilatova žena.* Nič ne imej s tem pravičnim, kajti veliko sem trpela danes v sanjah zaradi njega.

*Evangelist.* Veliki duhovniki in starešine pa so ljudstvo pregovorili, naj zahtevajo Barabasa in pogube Jezusa.

Spregovoril je poglavar in jih vprašal:

*Pilat.* Katerega od teh dveh hočete, da vam izpustim?

*Evangelist.* Rekli so:

*Zbor.* Barabasa!

*Evangelist.* Reče jim Pilat:

*Pilat.* Kaj naj torej storim z Jezusom, ki se imenuje Kristus?

*Evangelist.* Vsi reko:

#### 45b. CHOR

Lass ihn kreuzigen!

#### 46. CHORAL

Wie wunderbarlich ist doch diese Strafe!  
Der gute Hirte leidet für die Schafe;  
Die Schuld bezahlt der Herre, der Gerechte  
Für seine Knechte!

#### 47. REZITATIV

*Evangelist.* Der Landpfleger sagte:  
*Pilatus.* Was hat er denn Übels getan?

#### 48. REZITATIV

Er hat uns allen wohlgetan;  
Den Blinden gab er das Gesicht,  
Die Lahmen macht er gehend,  
Er sagt uns seines Vaters Wort,  
Er trieb die Teufel fort,  
Betrübte hat er aufgericht',  
Er nahm die Sünder auf und an;  
Sonst hat mein Jesu nichts getan.

#### 49. ARIE

Aus Liebe,  
Aus Liebe will mein Heiland sterben,  
Von einer Sünde weiss er nichts,  
Dass das ewige Verderben  
Und die Strafe des Gerichts  
Nicht auf meiner Seele bliebe.

#### **45b. ZBOR**

Križan naj bo!

#### **46. KORAL**

Prečudovita kazen ta je zame!  
Pastir trpljenje za ovce prevzame,  
Gospod, Pravičnik globo poplačuje  
za hlapce svoje.

#### **47. RECITATIV**

*Evangelist.* Poglavar jim je rekel:  
*Pilat.* Kaj je vendar hudega storil?

#### **48. RECITATIV**

Le dobro delal je med nami;  
slepi so spregledali,  
hromi so shodili;  
govoril nam je besede svojega očeta,  
izganjal je hude duhove;  
obtežene je olajšal,  
vse grehe vzel nase;  
nič drugega ni storil.

#### **49. ARIJA**

Iz ljubezni,  
iz ljubezni umira moj Rešenik,  
ki greha ne pozna,  
zato da večno pogubljenje  
in prisojena kazen  
ne bo več težila moje duše.

### 50a. REZITATIV

*Evangelist.* Sie schrien aber noch mehr und sprachen:

### 50b. CHOR

Lass ihn kreuzigen!

### 50c. REZITATIV

*Evangelist.* Da aber Pilatus sahe, dass er nichts schaffete, sondern dass ein viel grosser Getümmel ward, nahm er Wasser und wusch die Hände vor dem Volk und sprach:

*Pilatus.* Ich bin unschuldig an dem Blut dieses Gerechten. Sehet ihr zu!

*Evangelist.* Da antwortete das ganze Volk und sprach:

### 50d. CHOR

Sein Blut komme über uns und unsre Kinder!

### 50e. REZITATIV

*Evangelist.* Da gab er ihnen Barabbam los; aber Jesum liess er geisseln und überantwortete ihn, dass er gekreuzigt würde.

### 51. REZITATIV

Erbarm' es Gott!

Hier steht der Heiland angebunden.

O Geisselung, o Schläg', o Wunden!

Ihr Henker, haltet ein!

Erweicht euch

Der Seelen Schmerz,

Der Anblick solchen Jammers nicht?

Ach ja! ihr habt ein Herz,

Das muss der Martersäule gleich

Und noch viel härter sein.

Erbarmt euch, haltet ein!



### 50a. RECITATIV

*Evangelist.* Ti so pa še bolj kričali:

### 50b. ZBOR

Križan naj bo!

### 50c. RECITATIV

*Evangelist.* Ko je Pilat sprevidel, da nič ne opravi, ampak da hrup še bolj narašča, je vzel vode in si vpričo ljudstva roke umil, govoreč:

*Pilat.* Nedoržen sem pri krvi tega pravičnega, vi glejte!

*Evangelist.* In odgovorilo je vse ljudstvo in reklo:

### 50d. ZBOR

Njegova kri na nas in na naše otroke!

### 50e. RECITATIV

*Evangelist.* Tedaj jim je izpustil Barabasa, Jezusa pa je dal bičati in ga je nato izročil, da bi bil križan.

## 51. RECITATIV

Usmiljenje!

Zveličar v sponah je pred mano,  
razbičan v eno samo rano!

O rabiji, nehajte!

Mar v duši

vas ne zaskeli

pogled, kako strašno trpi?

Ah, vaše je srce

podobno stebru mučenja,

a trše kot le-ta.

Milost! O nehajte!

## 52. ARIE

Können Tränen meiner Wangen  
Nichts erlangen,  
O, so nehmt mein Herz hinein!  
Aber lasst es bei den Fluten,  
Wenn die Wunden milde bluten  
Auch die Opferschale sein!

## 53a. REZITATIV

*Evangelist.* Da nahmen die Kriegsknechte des Landpflegers Jesum zu sich in das Richthaus und sammelten über ihn die ganze Schar, und zogen ihn aus und legeten ihm einen Purpurmantel an. Und flochten eine Dornenkrone und setzten sie auf sein Haupt, und ein Rohr in seine rechte Hand, und beugeten die Knie vor ihm und spotteten ihn und sprachen:

## 53b. CHOR

Gegrüßet seist du, Judenkönig!

## 53c. REZITATIV

*Evangelist.* Und speieten ihn an und nahmen das Rohr und schlugen damit sein Haupt.

## 54. CHORAL

O Haupt voll Blut und Wunden,  
Voll Schmerz und voller Hohn;  
O Haupt, zu Spott gebunden  
Mit einer Dornenkron',  
O Haupt, sonst schön gezieret  
Mit höchster Ehr' und Zier,  
Jetzt aber hoch schimpfieret;  
Gegrüßet seist Du mir!  
Du edles Angesichte,  
Dafür sonst schrickt und scheut  
Das grosse Weltgewichte,  
Wie bist du so bespeit;

## 52. ARIJA

Če solze na mojih licih  
nič ne opravijo,  
o, vzemite moje srce!  
A naj se odslej potoki,  
ki jih rane krvavijo,  
v kelih milo stekajo!

## 53a. RECITATIV

*Evangelist.* Poglavarjevi vojaki so potem vzeli Jezusa v sodno hišo in zbrali krog njega vso četo. In slekli so ga ter ogrnili s škrlatnim plaščem; spletli so krono iz trnja in mu jo dali na glavo in trst v njegovo desnico. In poklekovali so pred njim ter ga zasmehovali, govoreč:

## 53b. ZBOR

Pozdravljen, kralj judovski!

## 53c. RECITATIV

*Evangelist.* Opljuvali so ga in mu vzeli trst ter ga bili po glavi.

## 54. KORAL

O glava v krvi, ranah,  
mučena, žaljena,  
zlobno zasmehovana  
in s trnjem kronana!  
O glava, ki si vredna  
kraljevskih kron, časti,  
skesano srce moje  
naj vredno te časti.  
O častivredno lice,  
pred katerim se tresejo in trepetajo  
sile narave,  
zakaj si tako opljuvano,

Wie bist du so erbleicht!  
Wer hat dein Augenlicht,  
Dem sonst kein Licht nicht gleicht,  
So schändlich zugericht'?

### 55. REZITATIV

*Evangelist.* Und da sie ihn verspottet hatten, zogen sie ihm den Mantel aus und zogen ihm seine Kleider an, und führten ihn hin, dass sie ihn kreuzigten. Und indem sie hinaus gingen, funden sie einen Menschen von Kyrene, mit Namen Simon; den zwungen sie, dass er ihm sein Kreuz trug.

### 56. REZITATIV

Ja freilich will in uns das Fleisch und Blut  
Zum Kreuz gezwungen sein;  
Je mehr es unsrer Seele gut,  
Je herber geht es ein.

### 57. ARIE

Komm, süßes Kreuz, so will ich sagen,  
Mein Jesu, gib es immer her!  
Wird mir mein Leiden einst zu schwer,  
So hilf du mir es selber tragen.

### 58a. REZITATIV

*Evangelist.* Und da sie an die Stätte kamen mit Namen Golgatha, da ist verdeutschet Schädelstätt', gaben sie ihm Essig zu trinken mit Gallen verrischet; und da er's schmeckete, wollte er's nicht trinken. Da sie ihn aber gekreuziget hatten, teilten sie seine Kleider und warfen das Los darum; auf dass erfüllet würde, das gesagt ist durch den Propheten: Sie haben meine Kleider unter sich geteilet, und über mein Gewand haben sie das Los geworfen. Und sie sassen allda und hüteten sein. Und oben zu seinen Häupten hefteten sie die Ursach seines Todes beschrieben, nämlich: Dies ist Jesus, der Juden König. Und da wurden zween Mörder mit ihm gekreuziget, einer zur Rechten und einer zur Linken. Die aber vorübergingen, lästerten ihn und schüttelten ihre Köpfe und sprachen:

zakaj si tako bledo!  
Kdo je blišč tvojih oči,  
ki mu ga na svetu ni enakega,  
tako strahotno zasenčil?

### 55. RECITATIV

*Evangelist.* Potem ko so ga zasmehovali, so mu slekli plašč, ga oblekli v njegova oblačila in odvedli, da bi ga križali. Ko so šli ven, so naleteli na človeka iz Cirene, ki mu je bilo ime Simon. Prisilili so ga, da je nesel njegov križ.

### 56. RECITATIV

Da, tudi naše telo in kri  
morata na križu trpeti;  
čim bolj ju pekli bolest,  
tem bolj to koristi naši duši.

### 57. ARIJA

Pridi, sladki križ, tako zdaj pravim,  
Moj Jezus, daj mi ga!  
Če bo mi trpljenje pretežko,  
mi ti ga pomagaj nositi.

### 58a. RECITATIV

*Evangelist:* Ko so prišli na kraj, ki se imenuje Golgota, kar pomeni 'kraj lobanje', so mu dali piti vina pomešanega z žolčem. In pokusil je, a ni hotel piti. Ko so ga križali, so si razdelili njegova oblačila, tako da so žrebali. Tako se je spolnilo pismo, ki pravi: Razdelili so si moja oblačila in za mojo suktnjo so žrebali. Sedeli so in ga tam stražili. Nad njegovo glavo so dali napis o njegovi krivdi: Ta je Jezus, judovski kralj. Takrat sta bila z njim križana dva razbojnika, eden na desni in eden na levi. Mimogredoči pa so ga sramotili, zmajevali z glavo in govorili:

### 58b. CHOR

Der du den Tempel Gottes zerbrichst, und bauest ihn in drei Tagen, hilf dir selber! Bist du Gottes Sohn, so steig herab vom Kreuz.

### 58c. REZITATIV

*Evangelist.* Desgleichen auch die Hohenpriester spotteten sein, samt den Schriftgelehrten und Ältesten, und sprachen:

### 58d. CHOR

Andern hat er geholfen, und kann sich selber nicht helfen! Ist er der König Israels, so steige er nun vom Kreuz, so wollen wir ihm glauben. Er hat Gott vertrauet, der erlöse ihn nun, lüftet's ihn; denn er hat gesagt: Ich bin Gottes Sohn.

### 58e. REZITATIV

*Evangelist.* Desgleichen schmäheten ihn auch die Mörder, die mit ihm gekreuzigt wurden.

### 59. REZITATIV

Ach, Golgatha, unselges Golgatha!  
Der Herr der Herrlichkeit muss schimpflich hier verderben  
Der Segen und das Heil der Welt  
Wird als ein Fluch ans Kreuz gestellt.  
Der Schöpfer Himmels und der Erden  
Soll Erd und Luft entzogen werden.  
Die Unschuld muss hier schuldig sterben,  
Das gehet meiner Seele nah;  
Ach, Golgatha, unselges Golgatha!

### 60. ARIE MIT CHOR

*Solo.* Sehet, Jesus hat die Hand  
Uns zu fassen ausgespannt;  
Kommt!  
*Chor.* Wohin?  
*Solo.* In Jesu Armen

### 58b. ZBOR

*Zbor.* Ti, ki podiraš tempelj in ga v treh dneh postavljaš, reši sam sebe! Če si Sin Božji, stopi s križa!

### 58c. RECITATIV

*Evangelist.* Enako so se mu posmehovali tudi veliki duhovniki s pismouki in starešinami in so govorili:

### 58d. ZBOR

Drugim je pomagal, sam sebi ne more pomagati. Če je Izraelov kralj, naj stopi zdaj s križa in bomo vanj verovali. Zaupal je v Boga, naj ga zdaj otme, če mu dobro hoče, saj je rekel: Sin božji sem.

### 58e. RECITATIV

*Evangelist.* Prav tako sta ga sramotila tudi razbojnika, ki sta bila z njim križana.

### 59. RECITATIV

Oh, Golgota, nesrečna Golgota!  
Kralj slave v sramoti tu umira,  
blagoslov in rešitelj sveta  
je kot zločinec pribit na križ.  
Stvarniku neba in zemlje  
so vzeli tla in zrak.  
Nedolžni tu umira kot grešnik,  
to teži mojo dušo.  
Oh, Golgota, nesrečna Golgota!

### 60. ARIJA Z ZBOROM

*Solist.* Glej, Jezus je razprl roke,  
da bi nas objel.

Pridite!

*Zbor.* Kam?

*Solist.* V Jezusovem objemu

Sucht Erlösung, nehmt Erbarmen,  
Suchet!

*Chor.* Wo?

*Solo.* In Jesu Armen.

Lebet, sterbet, ruhet hier,  
Ihr verlass'nen Küchlein ihr,  
Bleibet!

*Chor.* Wo?

*Solo.* In Jesu Armen.

### **61a. REZITATIV**

*Evangelist.* Un von der sechsten Stunde an ward eine Finsternis über das ganze Land, bis zu der neunten Stunde. Und um die neunte Stunde schrie Jesus laut und sprach:

*Jesus.* Eli, Eli, lama asabthani!

*Evangelist.* Das ist: Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen! Etliche aber, die da stunden, da sie das höreten, sprachen sie:

### **61b. CHOR**

Der rufet den Elias.

### **61c. REZITATIV**

*Evangelist.* Und bald lief einer unter ihnen, nahm einen Schwamm und füllete ihn mit Essig, und steckte ihn auf ein Rohr und tränkete ihn. Die andern aber sprachen:

### **61d. CHOR**

Halt! lass sehen, ob Elias komme und ihm helfe?

### **61e. REZITATIV**

*Evangelist.* Aber Jesus schrie abermal laut und verschied.



iščite rešitve in usmiljenja.

Iščite!

*Zbor.* Kje?

*Solist.* V Jezusovem objemu.

Živite, umrite, počivajte v njem,

vi, piščeta izgubljena.

Ostanite!

*Zbor.* Kje?

*Solist.* V Jezusovem objemu.

### **61a. RECITATIV**

*Evangelist.* Ob šesti uri se je stemnilo po vsej zemlji do devete ure. Okoli devete ure je zaklical Jezus z močnim glasom:

*Jezus.* Eli, Eli, lama sabaktani!

*Evangelist.* To je: Moj Bog, moj Bog, zakaj si me zapustil? Ko so nekateri izmed tam stoječih to slišali, so govorili:

### **61b. ZBOR**

Ta kliče Elija.

### **61c. RECITATIV**

*Evangelist.* Takoj je eden izmed njih pritekel, vzel gobo, jo napolnil s kisom, nataknil na trst in mu dajal piti, drugi pa so govorili:

### **61d. ZBOR**

Pusti, poglejmo, če ga pride Elija rešit.

### **61e. RECITATIV**

*Evangelist.* Jezus pa je spet zaklical z močnim glasom in izdihnil.

## 62. CHORAL

Wenn ich einmal soll scheiden,  
So scheid nicht von mir!  
Wenn ich den Tod soll leiden,  
So tritt Du denn herfür!  
Wenn mir am allerbängsten  
Wird um das Herze sein,  
So reiss mich aus den Ängsten  
Kraft deiner Angst und Pein!

## 63a. REZITATIV

*Evangelist.* Und siehe da, der Vorhang im Tempel zerriss in zwei Stück, von oben an bis unten aus. Und die Erde erbebete, und die Felsen zerrissen, und die Gräber täten sich auf, und standen auf viel Leiber der Heiligen, die da schliefen; und gingen aus den Gräbern nach seiner Auferstehung und kamen in die heilige Stadt und erschienen vielen. Aber der Hauptmann, und die bei ihm waren und bewahreten Jesum, da sie sahen das Erdbeben und was da geschah, erschraken sie sehr und sprachen:

## 63b. CHOR

Wahrlich, dieser ist Gottes Sohn gewesen.

## 63c. REZITATIV

*Evangelist.* Und es waren viel Weiber da, die von ferne zusahen, die da waren nachgefolget aus Galiläa und hatten ihm gedienet; unter welchen war Maria Magdalena und Maria, die Mutter Jacobi und Josephs, und die Mutter der Kinder Zebedäi. Am Abend aber kam ein reicher Mann von Arimathia, der hiess Joseph, welcher auch ein Jünger Jesu war, der ging zu Pilato und hat ihn um den Leichnam Jesu. Da befahl Pilatus, man sollte ihm ihn geben.

## 64. REZITATIV

Am Abend, da es kühle war,  
Ward Adams Fallen offenbar.  
Am Abend drücket ihn der Heiland nieder;  
Am Abend kam die Taube wieder  
Und trug ein Ölblatt in dem Munde.  
O schöne Zeit! O Abendstunde!

## 62. KORAL

Ko bom slovo nekoč jemal,  
ne loči se od mene!  
Ko smrt me že objela bo,  
takrat mi kaži pot!  
Ko mi srce drhtelo  
v smrtni stiski bo,  
tačas me reši groze,  
ki sam prestal si jo!

## 63a. RECITATIV

*Evangelist.* In glej, zagrinjalo v templju se je pretrgalo na dvoje od vrha do tal, zemlja se je stresla, skale so se razpočile, grobovi so se odprli in mnogo teles svetnikov, ki so bili zaspali, je vstalo. In po njegovem vstajenju so šli iz grobov in prišli v sveto mesto ter se prikazali mnogim. Ko so pa stotnik in ti, ki so z njim Jezusa stražili, videli potres in kar se je godilo, so se silno prestrašili in so govorili:

## 63b. ZBOR

Resnično, ta je bil božji Sin!

## 63c. RECITATIV

*Evangelist.* Bilo pa je tam mnogo žena, ki so gledale od daleč. Od Galileje sem so hodile za Jezusom in mu stregle. Med njimi so bile Marija Magdalena in Marija, Mati Jakobova in Jožefova, ter mati Zebedejevih sinov. Ko se je pa zvečerilo, je prišel bogat mož iz Arimateje, z imenom Jožef, ki je bil tudi sam učenec Jezusov; ta je stopil k Pilatu in poprosil za Jezusovo telo. Tedaj je Pilat ukazal, naj se telo izroči.

## 64. RECITATIV

Na večer, ko je hlad zavel,  
greh Adamov se razodel.  
Na večer nas Zveličar greha reši,  
zvečer golobček nas poteši,  
nesoč mladiko oljčno v kljunu.  
O, srečni čas, večerna ura!

Der Friedensschluss ist nun mit Gott gemacht,  
Denn Jesus hat sein Kreuz vollbracht.  
Sein Leichnam kömmt zur Ruh,  
Ach! liebe Seele, bitte du,  
Geh, lasse dir den toten Jesum schenken,  
O heilsames, o köstlich's Angedenken!

### 65. ARIE

Mache dich, mein Herze, rein,  
ich will Jesum selbst begraben.  
Denn er soll nunmehr in mir  
Für und für  
Seine süsse Ruhe haben.  
Welt, geh aus, lass Jesum ein!

### 66a. REZITATIV

*Evangelist.* Und Joseph nahm den Leib und wickelte ihn in ein rein Leinwand und legte ihn in sein eigen neu' Grab, welches er hatte lassen in einen Fels hauen; und wälzete einen grossen Stein vor die Tür des Grabes und ging davon. Es war aber allda Maria Magdalena und die andere Maria, die satzten sich gegen das Grab. Des andern Tages, der da folget nach dem Rüsttage, kamen die Hohenpriester und Pharisäer sämtlich zu Pilato und sprachen:

### 66b. CHOR

Herr, wir haben gedacht, dass dieser Verführer sprach, da er noch lebete: Ich will nach dreien Tagen wieder auferstehen. Darum befiehl, dass man das Grab verwahre bis an den dritten Tag, auf dass nicht seine Jünger kommen und stehlen ihn und sagen zu dem Volk: Er ist auferstanden von den Toten; und werde der letzte Betrug ärger, denn der erste.

### 66c. REZITATIV

*Evangelist.* Pilatus sprach zu ihnen:

*Pilatus.* Da habt ihr die Hüter; gehet hin und verwahret's, wie ihr's wisset!

*Evangelist.* Sie gingen hin und verwahrten das Grab mit Hütern, und versiegelten den Stein.

Premirje z Bogom je storjeno,  
na križu Jagnje umorjeno.  
Mir truplo je našlo.  
O ljuba duša, sprosi to,  
da mrtvega ti Jezusa zročijo.  
O dragoceni, čudovit spominek!

### 65. ARIJA

Srce, zdaj očisti se,  
sam bom Jezusa pokopal,  
Jezus v meni naj poslej  
kar naprej  
sladki pokoj vživa.  
Svet, ven! Jezus vstopi naj!

### 66a. RECITATIV

*Evangelist.* In Jožef je telo vzel, zavil v čisto tančico in ga položil v svoj novi grob, ki ga je bil vsekal v skalo. Potem je zavalil velik kamen k vhodu v grob in odšel. Bili pa sta tam Marija Magdalena in druga Marija in sta sedeli nasproti grobu. Drugi dan, to je po pripravljanju, so se zbrali veliki duhovniki in farizeji pri Pilatu in so govorili:

### 66b. ZBOR

Gospod, spomnili smo se, da je oni zapeljivec, ko je bil še živ, rekel: Čez tri dni bom vstal. Ukaži torej, naj se grob zavaruje do tretjega dne, da morda ne pridejo njegovi učenci, ga ukradejo in poreko ljudstvu: Vstal je od mrtvih. In zadnja prevara bi bila hujša od prve.

### 66c. RECITATIV

*Evangelist.* Pilat jim je rekel:

*Pilat.* Imate stražo. Pojdite in zavarujte, kakor veste!

*Evangelist.* Oni so šli, kamen zapečatili in grob zavarovali s stražo.

## 67. REZITATIV UND CHOR

*Bass.* Nun ist der Herr zur Ruh' gebracht.

Mein Jesu, gute Nacht!

*Evangelist.* Die Müh ist aus, die unsre Sünden ihm gemacht.

Mein Jesu, gute Nacht!

*Alt.* O selige Gebeine,

Seht, wie ich Euch mit Buss und Reu beweine,

Dass Euch mein Fall in solche Not gebracht!

Mein Jesu, gute Nacht!

*Sopran.* Habt lebenslang

Vor euer Leiden tausend Dank,

Dass ihr mein Seelenheil so wert geacht'.

Mein Jesu, gute Nacht!

## 68. CHOR

Wir setzen uns mit Tränen nieder

Und rufen Dir im Grabe zu:

Ruhe sanfte, sanfte ruh'!

Ruht, ihr ausgesognen Glieder!

Euer Grab und Leichenstein

Soll dem ängstlichen Gewissen

Ein bequemes Ruhekissen

Und der Seelen Ruhstatt sein.

Höchst vergnügt Schlummern da die Augen ein.

## 67. RECITATIV IN ZBOR

*Bas.* Tako je Jezus pokopan.

Moj Jezus, lahko noč!

*Evangelist.* Ves trud je proč, ki so ga storili moji grehi.

Moj Jezus, lahko noč!

*Alt.* O svete kosti,

glejte, s kesanjem in pokoro objokujem,  
da sem vas s svojo krivdo poslal v trpljenje.

Moj Jezus, lahko noč!

*Sopran.* Naj vam bom celo življenje

hvaležen tisočkrat,

da ste mi dušo odrešile.

Moj Jezus, lahko noč!

## 68. ZBOR

V solzah zdaj gremo na kolena

in v grob za tabo kličemo:

Sladko spavaj, sladko spi!

Počivajte, razboljeni udje!

Vaš grob, iz skale vklesan,

naj preplašeni bo vesti

mehka blazina kedaj,

duši pa pokoja kraj.

Radostni blaženosti zdaj zaprejo se oči.

## **Baročni orkester L'Orfeo**

V zadnjih dveh desetletjih se je Baročni orkester L'Orfeo povzpел med najpomembnejše izvajalce stare glasbe. Kot so zapisali v časopisu Neue Zürcher Zeitung, se orkester pod vodstvom ustanoviteljice Michi Gaigg ponaša z edinstvenostjo, kar ga bistveno loči od drugih, globaliziranih uniformiranosti. To značilnost dosegajo z zelo raznolikimi glasbenimi sinergijami in z živahnim pristopom, občutkom za kontinuiteto, dobro mero dinamike znotraj zasedbe ter veliko zvedavosti. S takšno kombinacijo vodja orkestra Michi Gaigg ustvarja nove zgodbe, ki so barvite, čutne in temperamentne. Prav v letošnjem letu ta avstrijski orkester praznuje 20 let delovanja.

L'Orfeo je doslej izvedel nekatere svetovne premiere, za svoje posnetke pa so prejeli številne nagrade, med njimi nagrade revij BBC Music Magazine, Diapason, Gramophone, Pizzicato, Le Monde de la Musique, Fono Forum, nagrado avstrijskega radia Pasticcio ter prestižno nagrado Echo. Ves čas pa lahko Baročni orkester L'Orfeo spremljamo tudi kot operni orkester.

## **Michi Gaigg, dirigentka**

Na avstrijsko dirigentko Michi Gaigg je med študijem violine na salzburškem Mozarteumu močno vplival Nikolaus Harnoncourt, zaradi česar je nadaljevala s študijem baročne violine pri Ingrid Seifert in Sigiswaldu Kujkenu. Bila je članica mednarodno priznanih zasedb ter sodelovala z glasbeniki, kot so Frans Brüggen, Alan Curtis, Christopher Hogwood, René Jacobs, Ton Koopman in Hermann Max. Leta 1983 je ustanovila Baročni orkester L'Arpa Festante München, ki ga je do leta 1995 tudi vodila.

Nato je leta 1996 skupaj z oboistko Carin van Heerden ustanovila Baročni orkester L'Orfeo. Pod njenim vod-

stvom je orkester postal eden vodilnih izvajalcev stare glasbe na zgodovinsko ustrezen način, za svoje posnetke pa so prejeli tudi številne nagrade in priznanja. Zmeraj pomembnejši pa postajajo predvsem posnetki oper in oratorijev iz 18. ter 19. stoletja.



Leta 2003 je Michi Gaigg postala umetniški vodja festivala donauFESTWOCHEN v Strudengau, festivala za zgodnjo in sodobno glasbo. Za svoje delovanje pa je prejela veliko nagrado za izvedbo ter medaljo za kulturne dosežke dežele Gornje Avstrije.

## **Collegium Vocale Salzburg**

Leta 1987 je Collegium Vocale Salzburg ustanovil Albert Hartinger. Zasedba se je posvetila izvajanju sakralne in posvetne vokalne glasbe kot tudi vokalno-instrumentalne glasbe. Doslej so nastopili z Akademijo za staro glasbo iz Berlina, Baročnim ansamblom iz Limogesa,



Orkestrom Mozarteum iz Salzburga, z ansambli Musica Sacraprofana, La Divina Armonia iz Milana, Musica Antiqua iz Kölna ter z Baročnim orkestrom L'Orfeo pod vodstvom dirigentov, med katerimi so Christophe Colin, Lorenzo Ghielmi, Jaap ter Linden, Leopold Hager, Anthony Spiri, Sigiswald Kuijken, Reinhard Goebel in Michi Gaigg.

Poleg številnih uspešnih koncertov v Salzburgu so nastopili tudi na mnogih drugih najpomembnejših avstrijskih ter tujih koncertnih prizoriščih (Schauspielhaus Berlin, Beethovnov festival Bonn, Glasbeno poletje Stauffener, Thürinški Bachov festival Weimar, Concertgebouw, festival »Oudemuzieck« Utrecht, Cuenca, Amsterdam in Milano) ter sodelovali pri številnih radijskih in televizijskih posnetkih.

### **Ulrike Hofbauer, sopran**

Ulrike Hofbauer je študirala petje v Wurzburgu, Salzburgu in v Baslu na šoli Schola Cantorum Basiliensis. Kot solistka je med drugim nastopila z zasedbami Singer Pur, Collegium Vocale Gent, L'Arpeggiata, La Chapelle Rhénane, Baročni orkester L'Orfeo in Cantus Cölln pod taktirko dirigentov, kot so Andrew Parrott, Philippe Herreweghe, Christina Pluhar, Andrea Marcon, Gustav Leonhardt, Manfred Cordes,



Hans-Christoph Rademann in Jörg-Andreas Bötticher. Njena vsestranskost je dokumentirana na precejšnjem številu posnetkov. Poleg tega redno nastopa v opernih gledališčih v Baslu in Bernu ter na bostonskem Festivalu stare glasbe.

Vodi svoj baročni ansambel savādi ..., s katerim je prejel tudi nagrado na tekmovanju stare glasbe v Yorku leta 2003 ter tudi nagrado Van Wassenaer Concours v Haagu leta 2004. S svojim na novo ustanovljenim ansamblom &cetera vodi večje projekte. Njihov prvi CD je bil nedavno nominiran za nagrado nemških kritikov. Ulrike je profesorica baročnega petja na Mozarteumu v Salzburgu.

### **Margot Oitzinger, mezzosopran**

Margot Oitzinger je študirala petje na graški Univerzi za umetnost ter sodelovala v številnih mojstrskih tečajih z Emmo Kirkby in Petrom Kooijem. Je dobitnica Mednarodne nagrade Johann Sebastian Bach v



Leipzigu 2008 ter na Mednarodnem tekmovanju baročnega petja v Chimayu v Belgiji leta 2006. Kot solistka je sodelovala z ansambli, kot so Vocale Gent, Bach Collegium Japan, Il Gardellino, Concerto Copenhagen, Baročni orkester L'Orfeo, Bach Consort, Le Concert Lorrain, Dunedin Consort, sette voci in mnogi drugi.

Njen repertoar vključuje vloge altov v mnogih oratorijih, kantatah in operah, predvsem baročnih ter tudi klasičnih in sodobnih. Nastopila je na mednarodnih festivalih, kot so Crete Senesi (Philippe Herreweghe), Bachfest Leipzig (Peter Neumann, Hermann Max), Festival stare glasbe Utrecht (Masaaki Suzuki, Lorenzo Ghielmi), Glasbeni festival Bremen, Schützfest Dresden, Bachfest Salzburg, Händlov festival Halle, Glasbeni festival Chaise Dieu ter Styriarte. Snemala je pri založbah Deutsche Harmonia Mundi, Linn records, Querstand, the J. S. Bach-Stiftung, CPO, PHI in Challenge records.

### **Virgil Hartinger, tenor**

Kritiki cenijo njegovo naravno in izrazno muzikalnost ter njegovo toplo in zvenečo barvo glasu. Njegov repertoar oratorijev obsega široko paketo vlog, vse od



Evangelistov v Bachovih oratorijih do Verdijevega *Rekvijema*, prav tako širok pa je njegov operni repertoar. Sodeloval je z dirigenti, kot so Helmut Müller-Brühl, Helmuth Froschauer, Konrad Junghänel, Peter Neumann, Paul O'Dette, Reinhard Goebel, Christophe Colin, Roy Goodman, Ton Koopman, Sigiswald Kuijken, Riccardo Chailly, Nicholas McGegan, Jacek Kapczyk, Ivor Bolton in Thomas Hengelbrock.

Redno nastopa na mnogih prestižnih festivalih ter koncertnih prizoriščih, kot so: Salzburški festival, Händlov festival v Göttingenu in Halleju, Beethovnov festival v Bonnu, koncertne hiše v Berlinu, Dortmundu in na Dunaju, Folle Journée, Festival Gent, Filharmonija Köln in Essen, Tonhalle Düsseldorf, Gledališče Elizejskih poljan, Chapelle Royale Versailles, Festspielhaus Baden-Baden, Opera Semper Dresden, Tonhalle Zürich, Barbican London, Gewandhaus Leipzig in dvorana Carnegie.

### **Markus Volpert, bas**

Markus Volpert je študiral v Grazu in Baslu. Študij petja je izpopolnil kot član Zürškega opernega studia ter v mojstrskih tečajih pri Seni Jurinac, Elisabeth Schwarzkopf, Christi Ludwig in Thomasu Quasthoffu kot tudi pri Horstu Günterju.

Prejel je številne nagrade na tekmovanjih, med drugim na Bachovem tekmovanju v Leipzigu, na Nemškem glasbenem tekmovanju v Berlinu, na Schubertovem v Grazu, na tekmovanju Anneliese Rothenberger ter Francisco Viñas v Barceloni, redno pa prejema povabila na najpomembnejše festivale Srednje Evrope.

Volpert je kot koncertni pevec pridobil veliko izkušenj s sodelovanjem s priznanimi dirigenti, kot so Marcus Bosch, Michel Corboz, Michi Gaigg, René Jacobs, James Judd, Sigiswald Kuijken, Rudolf Lutz, Andrés Orozco-Estrada, Hans-Christoph Rademann, Martin Turnovský

in Ralf Weikert. Nastopil je z izbranimi baročnimi ansambli, med njimi so Akademija za staro glasbo Berlin, baročni orkester Capriccio, Concerto Köln, baročna orkestra L'Orfeo ter Freiburg, obenem pa tudi z mnogimi filharmoničnimi in simfoničnimi orkestri. Pel je tudi v opernih hišah v Zürichu, Baslu in Magdeburgu, na festivalu v Ludwigsburgu ter večkrat v gledaliških produkcijah.



Njegov širok repertoar je posnet na vrsti radijskih posnetkov in zapisih na CD-jih in DVD-jih.

### **Stefan Zenkl, bas**

Stefan Zenkl je študij pričel na Dunajski univerzi za glasbo, diplomiral pa na Konservatoriju za glasbo v Baslu. Je nagrajenec salzburškega Mozarteuma ter polfinalist na tekmovanju ARD v Münchnu.

V sezoni 2004/05 je bil član Zürške opere v prestižnem Mendarodnem opernem studiu. Takoj po tem je sledil angažma v ansamblu Državne opere v Hannoveru (2006–2010), kjer je debitiral z zares raznovrstnim repertoarjem.

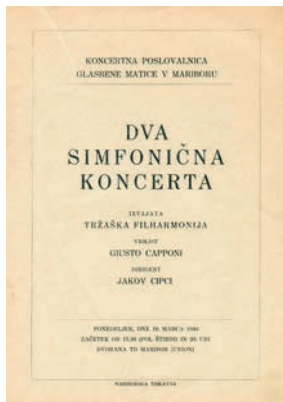


V sezoni 2011/12 je kot član Državne opere Kassel debitiral v novih produkcijah še kot Guglielmo (*Così fan tutte*) in Wolfram (*Tannhäuser*). Leta 2010 je igral Papagena (*Čarobna piščal*) na priznanem Opernem festivalu v avstrijskem mestu St. Margarethen. Nedavno je prejel povabilo Stuttgartskih filharmonikov in Opernega festivala iz Heidenheima za vlogo Silvia (*Glumači*). V pretekli sezoni se je Stefan Zenkl vrnil v Avstrijo in se pridružil Operni hiši v Celovcu, kjer je odigral svoje najpomembnejše vloge: Papageno (*Čarobna piščal*), Silvio (*Glumači*) in Dr. Falke (*Netopir*).

## Razstava 70 glasbenih biserov

70 let mariborske Koncertne poslovalnice in njenih 2394 glasbenih dogodkov s 1256 solisti in 497 dirigenti; 1047 komornih, 663 orkestrskih, 202 vokalna koncerta, 318 predstav in koncertov za mlade, 81 jazz koncertov in celo plesne predstave ter 2 operi in 1 opereta naj ne ostane samo neotipljiva statistika. Te zares impresivne številke in marsikatero zgodbo, ki se skriva za njimi, bomo prihodnji mesec pretopili v **razstavo** in tudi tako pospremili častitljivo obletnico Koncertne poslovalnice Narodnega doma Maribor.

Zato vas vabimo na otvoritev in ogled razstave, ki bo **19. aprila 2016 ob 19.00** v predddverju dvorane Union (na dan 5. komornega koncerta sezone), ki vas bo popeljala skozi 70 izbranih biserov bogate glasbene zgodovine naše koncertne poslovalnice.



## Lepih presenečenj še nikakor ni konec!

Obletnice in pomembne dogodke najraje slavimo z našimi zvestimi obiskovalci; zato smo za naše drage abonente pripravili posebno presenečenje. Med vsemi abonenti Orkestrskega in Komornega cikla bomo v mesecu aprilu izžrebali srečneža oziroma srečnico, ki ga bomo z Agencijo M v mesecu avgustu peljali na **dvodnevni izlet v Verono** in med drugim obiskali tamkajšnjo Arno, kjer si bo nagrajenec lahko ogledal opero Carmen.

✦ NARODNI DOM MARIBOR ✦

**KONCERTNA 70  
POSLOVALNICA**

SEZONA 2015/2016

*Z velikim veseljem napovedujemo*



19. april 2016 ob 19.30

Dvorana Union, Maribor

5. abonmajski koncert Komornega cikla in za izven

**NATALIE CLEIN**, violončelo

**CHRISTIAN IHLE HADLAND**, klavir

*Spored: C. Debussy, G. Kurtág, B. Britten, Z. Kodály, S. Prokofjev*



**Slavnostni koncert ob 70. obletnici delovanja Koncertne poslovalnice**

10. junij 2016 ob 19.30

Dvorana Union, Maribor

5. abonmajski koncert Orkestrskega cikla in za izven

**SIMFONIČNI ORKESTER SNG MARIBOR**

Dirigent: **Marko Letonja**

Solisti: **Bernarda Bobro**, sopran, **Jože Kotar**, klarinet, **Andrej Petrač**, violončelo

*Spored: J. Brahms, F. Schubert, V. Žuraj, M. Ravel, B. Šipuš, F. Liszt*

**Informacijska pisarna Narodnega doma Maribor:** vsak delavnik od 10.00 do 17.00, v soboto od 9.00 do 12.00 ter uro pred vsako prireditvijo. **Dvorana Union:** uro pred vsako prireditvijo. • (02) 229 40 11, 229 40 50, 031 479 000, 040 744 122  
• [vstopnice@nd-mb.si](mailto:vstopnice@nd-mb.si) • <http://nd-mb.kupikarto.si/> • Naklada: 250 izvodov • Brezplačen izvod

**VEČER**  
**RADIO CITY**

Program je omogočila Mestna občina Maribor. Koncert je podprlo Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije.

[www.nd-mb.si](http://www.nd-mb.si)



**Si RADIO Si**  
Medijski pokrovitelj